



05-05-1-2010

Број: 05-05-1- 4598-2/10
Сарајево, 06. децембар 2010. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 6. 12. 2010.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	02-10-1364/10		

S

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о полицијској сарадњи у борби против прекограничног криминала. Споразум је потписао г. Садик Ахметовић, министар безбједности БиХ, у Сарајеву, 17. септембра 2010.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-16759/10
Sarajevo, 01.12.2010. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	06.11.	2010
Organizacioni odjel	05-1	4598
Broj prijave		
Broj lista		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 137. sjednici održanoj 18.11.2010. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15. - 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“, broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Podsjećamo da je Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala potpisan 17. septembra 2010. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao g-din Sadik Ahmetović, ministar bezbjednosti BiH, a u ime Republike Hrvatske g-din Tomislav Karamarko, ministar unutrašnjih poslova Republike Hrvatske.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ

САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ХРВАТСКЕ

О ПОЛИЦИЈСКОЈ САРАДЊИ

У БОРБИ ПРОТИВ ПРЕКОГРАНИЧНОГ КРИМИНАЛА

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Хрватске (у наставку: „уговорне стране“),

узимајући у обзир пријатељске односе између двије државе,

с циљем учвршћивања и продубљивања сарадње између полицијских тијела у интересу заједничке безбједности,

увјерени да ће заједничка сарадња органа надлежних за провођење овог Споразума бити значајно унапријеђена,

с циљем да помоћу усклађених активности учинковитије дјелују у борби против свих облика прекограничног криминала,

узимајући у обзир своје међународне обвезе и национално законодавство,

цијенећи резултате досадашње сарадње,

споразумјели су се како слиједи:

І. ПОГЛАВЉЕ ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1. Одређивање израза

Изрази кориштени у овом Споразуму имају сљедеће значење:

- (1) *полицијски орган*: орган овлаштен за спрјечавање, откривање и сузбијање криминала су складу са националним законодавствима уговорних страна;
- (2) *централни полицијски орган*: полицијски орган с националном или територијалном надлежношћу одређеним националним законодавствима уговорних страна;
- (3) *прикривени истражилац*: посебно обучен полицијски службеник уговорних страна који према националним законодавствима уговорних страна уз прикривање својег идентитета учествује у провођењу посебних доказних радњи;
- (4) *надзирани превоз и испорука предмета кривичног дјела*: техника допуштања да недопуштене или сумњиве испоруке изађу, пређу преко или уђу на државно подручје једне или више држава уз знање и под контролом њихових надлежних органа у циљу истраге кривичних дјела и идентификације лица која су укључена у почињење кривичног дјела;
- (5) *класификовани податак*: свака информација (документ, предмет, поступак) која неовисно о својој појавности или начину настанка, има садржај којег је потребно заштитити од неовлаштеног кориштења, коју су органи било које од уговорних страна, у складу са својим националним законодавством као такву класификовала;

- (6) *централна контактна тачка:*
 - a) *за босанскохерцеговачку уговорну страну:*
 - Дирекција за координацију полицијских тијела БиХ.
 - b) *за хрватску уговорну страну:*
 - Управа криминалистичке полиције Равнатељства полиције;

Члан 2. Подручје сарадње

- (1) Уговорне стране јачају сарадњу у циљу заштите јавног поретка на подручју спрјечавања, откривања и кривичног гоњења за кривична дјела (у наставку: „сузбијање криминала“) за која се у складу са националним законодавством обадвије уговорне стране може изрећи казна затвора.
- (2) Свака уговорна страна може дјеломично или у цијелости одбити сарадњу или је условити у случајевима који угрожавају или задиру у суверенитет, безбједност или јавни поредак њезине државе, односно ако је та сарадња у супротности с њеним националним законодавством.
- (3) Сарадња према овом Споразуму не обухвата међусобну помоћ која је у надлежности правосудних органа уговорних страна.

II. ПОГЛАВЉЕ ОПШТА ПРАВИЛА САРАДЊЕ

Члан 3. Сарадња на основу захтјева

- (1) У циљу спровођења овог Споразума полицијски органи уговорних страна сарађују и међусобно пружају помоћ на основу захтјева. Сарадња између уговорних страна одвија се у складу с њиховим законима и међународним обвезама, према одредбама овог Споразума.
- (2) Уколико није другачије утврђено овим Споразумом, захтјеви и одговори на захтјеве шаљу се и примају у писаном облику (што подразумијева и пријенос телефаксом, односно мрежом електронских телекомуникацијских средстава) путем централних контактних тачака уговорних страна. У хитним случајевима захтјев се може упутити и усмено. Усмени захтјев мора се без одлагања, а најкасније у року од 24 сата потврдити и у писаном облику.
- (3) Уколико је за слање захтјева, односно за удовољавање захтјеву према националним законодавствима уговорних страна потребно прибавити одобрење, потврду, пристанак, односно сагласност правосудних органа, удовољавању захтјеву може се приступити тек након што је добијено такво одобрење, односно потврда, пристанак или сагласност.
- (4) Уколико замољени полицијски орган нема овлашћења или надлежности за испуњење захтјева, он га просљеђује надлежном органу те о томе обавјештава и орган који је захтјев упутео.

- (5) Уколико према условима из захтјева, захтјеву није могуће удовољити или је могуће удовољити само дјеломично, замољени полицијски орган или централна контактна тачка дужни су о томе одмах обавијестити полицијски орган који упућује захтјев.
- (6) Уколико је код запримања захтјева очито да га у заданом року није могуће испунити, а из образложења рока који је назначен у захтјеву јасно произлази да би кашњење могло угрозити успјех поступања полицијског органа који захтјев упућује, замољени полицијски орган или централна контактна тачка дужни су без одгоде обавијестити полицијски орган који захтјев упућује о времену потребном да се захтјев испуни.
- (7) Након запримања обавијести у смислу ставова 5. и 6. овог члана, полицијски орган који упућује захтјев треба се изјаснити о томе устраје ли на испуњењу својег захтјева и у новонасталим околностима.
- (8) Током испуњења захтјева, замољени полицијски орган и други органи који учествују у испуњењу захтјева поступају примјењујући правила односно употребљавајући техничка средства назначена у захтјеву, уколико то није у супротности с националним законодавством државе замољеног полицијског органа.

Члан 4. Садржај захтјева

Уколико није другачије прописано овим Споразумом, захтјев треба садржавати:

- a) назив полицијског органа који упућује захтјев;
- b) предмет захтјева;
- c) опис и правну квалификацију дјела на које се захтјев односи;
- d) рок испуњења захтјева, а у случају хитности, образложење потребе хитнога поступања;
- e) када је потребно, сагласност правосудних органа;
- f) захтјев за учествовањем, при испуњењу захтјева, службених лица полицијског органа који упућује захтјев;
- g) идентификацијске податке о лицу о којем се ради, уколико су доступни, и то у мјери у којој је потребно ради испуњења захтјева.

Члан 5. Захтјев везан уз пословну тајну

- (1) Захтјеве који подразумијевају слање података погодних за откривање кривичних дјела, а квалификованих као пословна тајна, могу испунити искључиво централне контактне тачке уговорних страна у складу с чланом 3. ставом 3. овог Споразума.
- (2) Полицијски органи који упућују захтјев тако прибављене податке могу употребљавати само у сврху откривања кривичних дјела.
- (3) У смислу овог члана пословном се тајном сматрају:

a) за босанскохерцеговачку уговорну страну:

пословном тајном у смислу овог Споразума а до доношења закона од стране Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине, сматрат ће се подаци у складу са законодавством ентитета Босне и Херцеговине.

b) за хрватску уговорну страну:

подаци квалификовани као банковна тајна, тајни подаци о вриједносним папирима, осигурању, финансијама или о пословању, те други подаци који су одређени као пословна тајна у складу са националном законодавству Републике Хрватске;

III. ПОГЛАВЉЕ ОБЛИЦИ САРАДЊЕ

Члан 6. Размјена информација

У циљу ефикасног сузбијања криминала као и отклањања конкретне пријетње јавном поретку, полицијски органи уговорних страна у одговору на захтјев посебно шаљу следеће:

- a) податке о лицима која учествују у организованом криминалу, податке о повезаности починилаца с почињеним кривичним дјелом, о злочиначким организацијама и криминалним групама, о типичним облицима понашања починилаца и група, о планираним кривичним дјелима, о кривичним дјелима у покушају те о почињеним кривичним дјелима, посебно податке који се односе на вријеме, мјесто, начин почињења кривичног дјела, те о нападнутим објектима, информације о специфичним околностима те предузетим мјерама уколико је то потребно за сузбијање криминалитета;
- b) информације о методама те о новим облицима међународног криминалитета;
- c) податке о планираним или почињеним кривичним дјелима тероризма, особама које у њима учествују, методама њихова почињења и употребљеној техничкој опреми, као и податке о терористичким групама те члановима таквих група које планирају, чине или су починиле дјела на државном подручју државе једне од уговорних страна, а на штету друге уговорне стране, као и информације и податке који су потребни за борбу против тероризма и сузбијање кривичних дјела која озбиљно угрожавају јавну безбједност;
- d) своја достигнућа у криминалистици и криминологији те другим истраживањима на подручју криминалитета те информације о пракси, методама и средствима полицијског рада које се користе у истрагама у циљу њихова даљњег развијања;
- e) податке или репродукцију предмета због којих је кривично дјело почињено, или који на себи имају инкриминирајуће трагове кривичног дјела, или који су били кориштени, или су требали бити кориштени при почињењу кривичног дјела, или који су настали почињењем кривичног дјела;
- f) информације о правним прописима који се односе на кривична дјела обухваћена овим Споразумом;
- g) податке о имовинској користи стеченој почињењем кривичног дјела.

Члан 7.

Непосредна размјена информација између полицијских органа

- (1) У циљу ефикаснијег откривања кривичних дјела као и отклањања конкретне опасности за јавни поредак, полицијски органи могу непосредно између себе слати захтјеве и испуњавати за примљене захтјеве:
 - a) ако информације траже полицијски органи територијално надлежни за погранично подручје, а те се информације односе искључиво на погранично подручје;
 - b) ако би због размјене информација путем централних контактних тачака дошло до кашњења које би тешко угрозило интересе откривања кривичних дјела. Ипак, ако се ради о кривичним дјелима за која је према националним законодавствима обије уговорне стране прописана казна затвора од најмање пет година, информација се такођер мора размјенити путем централних контактних тачака.
- (2) Сматра се да се информација односи на погранично подручје, нарочито у случају кад се податак односи на:
 - a) лице наведено у захтјеву која има боравиште (борави) у пограничном подручју или се претпоставља да у вријеме упућивања захтјева дотично лице борави на том подручју;
 - b) активности које дотично лице обавља у пограничном подручју;
 - c) ствари за које се претпоставља да се налазе у пограничном подручју;
 - d) сједиште, односно активности правног лица регистроване у пограничном подручју.
- (3) Непосредна размјена информација у смислу ставова 1. и 2. овог члана односи се нарочито на сљедећа подручја:
 - a) уступање података из евиденција доступних полицијским органима;
 - b) провјеру и утврђивање идентитета лица, њиховог мјеста боравка и адресе;
 - c) провјеру постојања, вјеродостојности и ваљаности возачких, поморских или летачких дозвола;
 - d) уступање идентификацијских података моторних возила (регистрацијска ознака, број мотора, број шасије);
 - e) утврђивање идентитета власника (возача) или корисника друмског возила, пловила, или летјелица те трагање за њим;
 - f) утврђивање постојања, вјеродостојности и ваљаности дозволе за држање и ношење ватреног оружја те евентуална ограничења употреба дотичног оружја;
 - g) утврђивање идентитета власника, претплатника и корисника телекомуникацијског уређаја;
 - h) тражење лица која владају специфичним стручним знањима, у сврху откривања и расвјетљавања конкретног кривичног дјела.

Члан 8.

Поступање у хитним случајевима

- (1) На захтјев (писани или усмени), полицијски органи уговорних страна без одгоде, у складу са својим националном законодавству, у циљу осигурања трагова и доказа, на државном подручју њихових властитих држава проводе провјеру и утврђивање идентитета лица, појачану контролу на јавним мјестима, преглед објеката, мјеста

догађаја, одјеће, пакета и возила те могу ухапсити и задржати тражено лице, уколико интерес сузбијања криминала захтијева хитне мјере.

- (2) О provedби поступака описаних у ставу 1. овог члана, без одгоде се обавјештава полицијски орган који је упутило захтјев.

Чланак 9. Уступање информација без захтјева

Полицијски органи могу, у складу с националним законодавством њихових властитих држава, у појединачним случајевима уступати информације и без захтјева, ако на основу утврђених чињеница могу основано претпоставити да су те информације потребне за отклањање конкретне опасности за јавну безбједност и јавни поредак или за прогон кривичних дјела или могу довести до подношења замолбе за правну помоћ.

Члан 10. Заједничка анализа стања криминалитета

Полицијски органи размјењују информације и анализе о стању криминалитета те заједно анализирају кључна питања везана уз стање криминалитета и његова спрјечавања те расправљају и усуглашавају се о активностима које треба подузети *ad hoc*.

Члан 11. Лица и предмети за којима се трага

Полицијски органи уговорних странака, на захтјев и у складу с њиховим националним законодавствима, пружају једни другима помоћ у трагању за лицима или предметима који се налазе на непознатом мјесту, односно при утврђивању идентитета непознатих лица или мртвих тијела.

Члан 12. Надзирани превоз и испорука предмета кривичног дјела

- (1) Надлежни полицијски органи уговорних странака могу, у складу с националним законодавством, омогућити надзирани превоз и испоруку предмета кривичног дјела на својем државном подручју у складу са условима утврђеним овим чланом. Захтјеви морају бити упућени путем централних контактних тачака.
- (2) Уз податке утврђене чланом 4. овог Споразума, захтјев из става 1. овог члана мора садржати и податке о:
- a) садржају испоруке, о очекиваном смјеру и времену кретања, превозним средствима те податке потребне за идентификацију возила;
 - b) начину праћења;
 - c) техничким средствима која се употребљавају;
 - d) броју учесника које полицијски орган који упућује захтјев укључује у праћење те о учествовању прикривеног истражитеља;

- e) начину одржавања комуникације са учесницима надзираног превоза и испоруке предмета кривичног дјела;
 - f) околностима примопредаје пошилјке;
 - g) мјерама које се предузимају при хапшењу;
 - h) мјерама које се предузимају код неочекиваних околности.
- (3) Полицијски органи договарају вријеме и начин поступања при акцији надзираног превоза и испоруке предмета кривичног дјела те степен њиховог учествовања у свакој акцији. Замољени полицијски орган може ограничити или одбити надзирани превоз и испоруку предмета кривичног дјела уколико би он у неприхватљивој мјери могао угрозити безбједност лица која у њему учествују или јавну безбједност.
- (4) Праћењем надзираног превоза и испоруке предмета кривичног дјела заповиједају замољени полицијски органи. Полицијски орган који упућује захтјев треба бити обавијештен о службеном лицу које ће руководити акцијом. Надзирани превоз и испорука предмета кривичног дјела проводи се на начин да може бити једноставно и у сваком тренутку заустављена. Након обављене примопредаје, полицијски орган који упућује захтјев може пратити пошилјку, али без службених овлашћења. Током таквога праћења, полицијски органи који су упутили захтјев дужни су поступати у складу са одредбама овог члана, националним законодавством државе замољеног полицијског органа и упуствима службеног лица замољеног полицијског органа која руководи акцијом.
- (5) Ако су испуњени услови утврђени овим Споразумом, полицијски органи ће омогућити provedбу надзираног превоза и испоруку предмета кривичног дјела која излази из треће државе и улази у неку другу државу. У таквим случајевима полицијски орган који упућује захтјев прибавит ће претходно одобрење надлежних полицијских органа држава о којима је ријеч, о чему ће обавијестити и замољени полицијски орган.

Члан 13.

Употреба прикривених истражиоца

- (1) Надлежна полицијски органи уговорних страна могу, у складу с националним законодавством, омогућити употребу прикривених истражиоца друге уговорне странке на својем државном подручју у складу са условима утврђеним овим чланом. Захтјеви морају бити упућени путем централних контактних тачака.
- (2) Одобрење за употребу прикривеног истражиоца даје се за дјеловање на читавом државном подручју држава уговорних странака.
- (3) Захтјев за употребу прикривеног истражиоца, уз податке утврђене чланом 4. овог Споразума, мора садржавати и сљедеће:
- a) временски оквир употребе прикривеног истражиоца;
 - b) услове употребе прикривеног истражиоца;
 - c) права и обвезе прикривеног истражиоца;
 - d) мјере које се предузимају у случају разоткривања идентитета прикривеног истражиоца ;
 - e) информације о одредбама националних законодавстава о кривичној одговорности прикривеног истражиоца ;

- f) информације о одредбама националних законодавстава о грађанскоправној одговорности за штету коју је проузроковао прикривени истражилац при извршавању задатка из својег дјелокруга.
- (4) Употреба прикривеног истражиоца ограничена је на појединачни случај и на временски одређено раздобље, у складу с националним законодавством државе замољеног полицијског органа. Полицијска органи уговорних страна заједнички усклађују активности везане уз употребу прикривеног истражиоца. Прикривени истражилац своје дјеловање може започети на основу одобрења из става 2. овог члана те уколико је то потребно и одобрења из члана 3. става 3. овог Споразума. Одобрење треба садржавати информације наведене у ставу 3. овог члана.
- (5) Дјеловањем прикривеног истражиоца руководи полицијски орган уговорне стране на чијем државном подручју се проводе активности прикривеног истражиоца. У оправданим случајевима полицијски органи уговорних страна могу се договорити и другачије.
- (6) Дјеловање прикривеног истражиоца се одмах обуставља уколико то захтијева замољени полицијски орган.
- (7) Замољени полицијски орган може прикривеном истражиоцу пружити кадровску, организацијску и техничку подршку за његово дјеловање. Замољени полицијски орган треба подузети све потребне мјере за заштиту безбједности прикривеног истражиоца друге уговорне стране.
- (8) По завршетку рада прикривеног истражиоца, замољени полицијски орган мора бити одмах, у писаном облику, обавијештен о постигнутим резултатима рада прикривеног истражиоца.
- (9) Дјеловање прикривеног истражиоца подлијеже националном законодавству државе замољеног полицијског органа.

Члан 14.

Сарадња у програму заштите свједока

- (1) Уговорне стране могу, путем својих надлежних органа, затражити премјештање заштићених свједока и њима блиских особа под заштитом (у наставку: штићеног лица), с државног подручја државе једне уговорне стране на државно подручје државе друге уговорне стране гдје се очекује њихова примјерена заштита. Ове мјере заштите не смију угрозити ток кривичног поступка који се води на државном подручју држава уговорних страна. Штићена лица могу уживати само оне облике заштите које предвиђа национално законодавство о заштити свједока државе замољеног органа.
- (2) Захтјев у складу са ставом 1. овог члана, уз податке из члана 4. овог Споразума, мора садржавати сљедеће информације:
- а) о повјерљивој нарави захтјева;
 - б) о статусу штићених лица у кривичном поступку;
 - в) о тежини пријетње по штићено лице;
 - г) образложење разлога премјештања штићеног лица на државно подручје друге уговорне стране;
 - д) предложени облик и степен заштите;

- f) потребно вријеме боравка штићеног лица на државном подручју државе друге уговорне стране и могуће продужење тога рока.
- (3) Након што је захтјев прихваћен, надлежни органи уговорних страна се у писаном облику споразумијевају о појединостима заштите и начину међусобног комуницирања.
- (4) Трошкове премјештања, здравственог и социјалног осигурања штићених лица сноси орган који упућује захтјев. Трошкови накнаде за рад припадника јединице за заштиту који осигуравају штићено лице падају на терет замољеног органа.
- (5) Уколико се заштита више не би могла гарантовати, о новонасталим се околностима одмах обавјештава надлежни орган који је упутио захтјев.
- (6) Штићено лице дужно је придржавати се националног законодавства државе замољеног органа. Ако штићено лице прекрши законе и прописе државе замољеног органа, или се не придржава правила понашања која је програм заштите за њу одредио, о томе се одмах обавјештава надлежни орган који је упутио захтјев. Ако замољени орган сматра неопходним иницирање поступка враћања предметног штићеног лица, надлежни орган које је упутило захтјев удовољит ће захтјеву.

Члан 15.

Оснивање заједничких тимова за истраге кривичних дјела

- (1) У циљу успјешног откривања кривичних дјела за која може бити изречена казна затвора од најмање пет година, а која се протежу на државном подручју обију држава и код којих је потребно заједнички ускладити дјеловање полицијских органа уговорних страна, надлежни полицијски органи могу основати заједничке тимове за истраге кривичних дјела. Оснивање и рад предметних заједничких тимова уредиће се посебним споразумом за сваки поједини случај.
- (2) Споразум о оснивању заједничког тима за истраге кривичних дјела предвиђен ставом 1. овог члана мора садржавати:
- a) опис кривичног дјела за чије је откривање основан заједнички тим за истраге кривичних дјела;
 - b) подручје дјеловања, услове и трајање те могућност продужења рока дјеловања тима;
 - c) састав тима и његовог руководиоца;
 - d) дужности и овлашћења члана упућеног у заједнички тим за истраге кривичних дјела;
 - e) информације о правилима о кривичној одговорности члана упућеног у заједнички тим за истраге кривичних дјела те његову/њезину грађанскоправну одговорност за штету проузрочену при његову извршавању задатака;
 - f) правила устроја и критерије финансирања рада тима.
- (3) Уколико одређени послови заједничког тима за истраге кривичних дјела захтијевају да упућени припадник заједничког тима, у складу са националним законодавством државе замољеног полицијског органа мора имати одобрење за приступање том тиму, у раду тима моћи ће учествовати тек након што је такво одобрење издато.

- (4) Замољени полицијски орган, у складу са својим могућностима, осигурава услове потребне за рад заједничког тима за истраге кривичних дјела.
- (5) Службено лице полицијског органа које упућује захтјев упућено у заједнички тим за истраге кривичних дјела нема овлаштења самостално користити се својим овластима на државном подручју државе замољеног полицијског органа.
- (6) Службено лице полицијског органа које упућује захтјев, упућена у заједнички тим за истраге кривичних дјела, може уступати неklasификоване податке и информације које посједује службеним лицима замољеног полицијског органа које учествује у заједничком тиму за истраге кривичних дјела у истим случајевима и под истим условима као при уступању тих информација својим властитим полицијским органима.
- (7) Подаци који су стављени на располагање заједничком тиму за истраге кривичних дјела могу се користити искључиво у сљедеће сврхе:
 - a) за откривање оног кривичног дјела због којег је основан заједнички тим за истраге кривичних дјела;
 - b) за откривање неких других кривичних дјела уз претходно одобрење полицијског органа које шаље податке;
 - c) за спрјечавање кривичног дјела које непосредно и озбиљно угрожава јавну безбједност те – не доводећи у питање одредбе тачке b) – уколико је због таквог кривичног дјела покренут кривични поступак.
- (8) Службено лице полицијског органа који упућује захтјев који је упућен и учествује у заједничком тиму за истрагу кривичних дјела, може током својих активности ангажовати друго лице које сарађује с полицијским органом њезине властите државе.
- (9) Уговорне стране се обвезују да ће лицу из става 8. овог члана, односно подацима које им она доставља, осигурати барем исти ниво заштите који одговара оном који национална законодавства њихових држава предвиђају за заштиту особа које сарађују с њиховим полицијским органима односно заштиту података које су оне прибавиле.

Члан 16. **Упућивање официра за везу**

- (1) Сваки полицијски орган може, уз одобрење надлежног полицијског органа друге уговорне стране, упутити на одређено вријеме официра за везу полицијским органима друге уговорне стране.
- (2) Циљ упућивања официра за везу је убрзање сарадње уговорних страна у складу са овом Споразуму и пружање сталне стручне помоћи при:
 - a) размјени информација у сврху спрјечавања и сузбијања кривичних дјела;
 - b) испуњењу захтјева у вези с кривичним дјелима;
 - c) сарадњи при надзору државне границе и спровођењу уговора о предаји и прихвату;
 - d) слању информација које су потребне органима задуженим за спрјечавање угрожавања јавног поретка.
- (3) Официри за везу дају савјете и стручну помоћ полицијским органима те немају овласти самостално предузимати мјере у сврху превенције и сузбијања кривичних дјела.

- (4) Надлежни министри уговорних страна могу се сагласити да официр за везу којег је једна уговорна страна упутила у трећу државу, заступа интересе друге уговорне стране у тој трећој држави.
- (5) О условима дјеловања официра за везу договарају се надлежни министри уговорних страна.

Члан 17.

Сарадња на подручју образовања, усавршавања и превенције криминала

- (1) Сарадња полицијских органа уговорних страна на подручју образовања и усавршавања обухвата:
 - a) размјену едукацијских планова и програма те наставне грађе;
 - b) одржавање заједничких семинара, курсева и предавања;
 - c) позивање представника друге уговорне стране у својству проматрача на вјежбе и специјалну обуку;
 - d) учествовање представника друге уговорне стране на курсевима.
- (2) У циљу провођења овог Споразума, националне контактне службе за спрјечавање криминалитета сарађују у развијању и размјени метода превенције криминала које су се потврдиле на националном нивоу те у организовању стручних савјетовања за њихову успјешну примјену.
- (3) Представници уговорних страна по потреби одржавају и радне састанке с циљем усклађивања и олакшавања провођења ових мјера.

IV. ПОГЛАВЉЕ

ПРАВНИ ОДНОСИ ТОКОМ ПОСТУПАЊА НА ДРЖАВНОМ ПОДРУЧЈУ ДРЖАВЕ ДРУГЕ УГОВОРНЕ СТРАНЕ

Члан 18.

Овлашћења и положај службених лица друге уговорне стране

- (1) Службена лица једне уговорне стране које се у оквиру сарадње према овом Споразуму налазе на државном подручју друге уговорне стране, немају суверена овлашћења, осим ако овим Споразумом није другачије одређено. При провођењу свих мјера она су дужна придржавати се националног законодавства друге уговорне стране.
- (2) Службена лица једне уговорне стране које се у оквиру сарадње према овом Споразуму налазе на државном подручју друге уговорне стране, морају са собом носити ваљану службену легитимацију с фотографијом. У случају члана 13. довољно је носити документ о прикривеном идентитету.
- (3) Службена лица једне уговорне стране које се у оквиру сарадње на основу овог Споразума налазе на државном подручју друге уговорне стране овлаштене су носити своје службено оружје, основна задужена средства присиле и опрему, осим ако друга уговорна страна у појединачном случају изјави да она то не допушта или да то допушта само под одређеним условима. Кориштење службеног оружја допуштено је само у случају нужне одбране. Надлежне се службе међусобно обавјештавају о допуштеном службеном оружју и средствима принуде. Службена лица нису овлаштена носити

одору. Службена лица из члана 16. овлаштена су носити одору осим ако надлежни органи на чијем државном подручју службена лица дјелују у конкретном случају то не дозвољавају односно кориштење додатно не условљавају.

- (4) Ако службена лица једне уговорне стране при предузимању мјера у складу са овим Споразуму на државном подручју друге уговорне стране користе возила, дужна су придржавати се истих саобраћајних прописа као и службена лица друге уговорне стране. Уговорне стране међусобно се обавјештавају о важећим прописима из овог подручја.

Члан 19.

Заштита службених лица полицијских органа

Током обављања задаћа у складу са овим Споразумом на државном подручју државе замољеног полицијског органа, службеном лицу полицијског органа друге уговорне стране обезбјеђује се једнака заштиту и помоћ као и службеном лицу властитог полицијског органа.

Члан 20.

Кривичноправна одговорност

Према полицијским службеницима који обављају задатке на основу овог Споразума на државном подручју државе друге уговорне стране, а који су починиоци кривичних дјела или према којима је кривично дјело почињено, поступа се на исти начин као и према полицијским службеницима уговорне стране на државном подручју чије државе они обављају своје задатке.

Члан 21.

Грађанскоправна одговорност

- (1) Ако полицијски службеници једне уговорне стране, при извршавању задатака на основу овог Споразума, проузроче штету на државном подручју државе друге уговорне стране, за накнаду штете одговорна је прва уговорна страна у складу са националним законодавством уговорне стране на државном подручју чије државе је штета учињена.
- (2) Уговорна страна на државном подручју чије државе је проузрочена штета из става 1. овог члана намирају штету под истим условима као да је штету проузроковао полицијски службеник властитог полицијског органа.
- (3) Уговорна страна чији је полицијски службеник на државном подручју државе друге уговорне стране проузроковао штету трећем лицу, дужна је вратити цјелокупан износ исплаћене накнаде штете уговорној страни која је намирила штету оштећеном или његовим правним наследницима.
- (4) Не доводећи у питање права треће особе те с изнимком одредбе става 3. овог члана, уговорне стране се у случају штете утврђене ставом 1. овог члана, одричу права на накнаду штете коју су претрпјеле од друге уговорне стране, осим ако је штета проузрокована с намјером или из крајње непажње.

V. ПОГЛАВЉЕ ЗАШТИТА ПОДАТАКА

Члан 22.

Лични подаци који се могу размјењивати

У сврху спровиђења овог Споразума полицијски органи уговорних страна могу међусобно размјењивати сљедеће личне податке и посебне категорије личних података:

- a) личне податке лица која су учествовала у почињењу кривичног дјела те лица која се могу довести у везу с почињењем тог кривичног дјела: презиме, раније презиме, име, друго име (псеудоним, лажно име, надимак), пол, датум и мјесто рођења, пребивалиште, садашње, или по потреби и раније држављанство;
- b) податке о исправама које доказују идентитет лица према горњој тачки а), односно о пасошу или некој другој путној исправи (број путне исправе, датум издавања, назив надлежног органа издавања, мјесто издавања, рок важења, подручје на којем вриједи);
- c) податке који се односе на отисак прста и длана, ДНК профил или узорак, лични опис или фотографије лица умијешаних у почињење кривичног дјела;
- d) личне податке и посебне категорије личних података који су саставни дио информације из члана 7. става 3. овог Споразума;
- e) оне податке које су полицијски органи овлаштени прикупљати, обрађивати и похрањивати на основу националног законодавства.

Члан 23.

Правила поступања с подацима

У оквиру сарадње предвиђене овим Споразумом, полицијски органи уговорних страна поступају у складу са ниже наведеним одредбама о поступању са подацима, узимајући у обзир Конвенцију Савјета Европе за заштиту лица у погледу аутоматизоване обраде личних података, састављену у Страсбоургу, 28. јануара 1981. те њезин Додатни протокол у вези надзорних органа и међународне размјене података, састављен у Страсбоургу, 8. новембра 2001.:

- a) у захтјеву мора бити назначена врста тражених података, сврха те правни основ њиховог кориштења;
- b) полицијски орган које прима податке (даље: прималац) смије користити личне податке само у сврхе предвиђене овим Споразумом и под условима које одређује полицијски орган који шаље податке (даље: пошиљалац). Прималац ће на захтјев обавјештавати пошиљаоца о кориштењу примљених личних података;
- c) прије него што пошаље податке, пошиљалац, који је утврдио да је слање података нужно потребно и размјерно наведеној сврси те да је у складу с његовим националним законодавством, провјерит ће тачност података који се требају прослиједити;
- d) при слању података, пошиљалац је дужан назначити рок брисања или уништавања података у складу са својим националним законодавством. Након истека назначеног рока похране податак се мора брисати или уништити;
- e) лични подаци се смију слати искључиво органима из члана 1. овог Споразума. Такви се подаци смију слати другим органима само уз претходно писано одобрење пошиљаоца те након разматрања услова из тачке c);

- f) органи који обрађују податке дужна су водити записе о подацима који су послани и примљени у складу са овим Споразумом, а који садрже најмање: сврху достављања података, правни основ, садржај, врсту достављених података, личне податке о лицу која доставља податке, имена лица на које утиче достава података, орган који шаље и који прима податке, датум доставе података и рок до којег се подаци морају избрисати;
- g) слање електронском поштом аутоматски се записује;
- h) записи се похрањују на рок од најмање пет година, а записи који се односе на пренос посебних категорија личних података похрањују се на рок који одређује национално законодавство;
- i) подаци из тих записа могу се користити искључиво у сврху надзора поштивања правила о заштити података.

Члан 24. Обавјештавање испитаника

Прималац се мора посавјетовати с пошиљаоцем може ли обавијестити лице о чијим подацима се ради о томе да се њезини/његови лични подаци и подаци из посебне категорије личних података налазе у збиркама личних података те о сврси њихова кориштења. Прималац поступа у складу са упуствима пошиљаоца.

Члан 25. Поступање с личним подацима прикупљеним током поступања на државном подручју државе друге уговорне стране

- (1) У оквиру provedbe овог Споразума, надзор над поступањем са личним подацима прикупљеним током поступања које се проводи на државном подручју државе друге уговорне стране, проводе надлежни органи оне уговорне стране у чију су корист ти лични подаци прикупљени. С подацима се поступа у складу са националним законодавству потоње уговорне стране. Током тог поступања ваља поштовати правила о поступању са личним подацима органа који их шаље.
- (2) Полицијски службеници полицијских органа који дјелују на државном подручју државе друге уговорне стране немају непосредни приступ аутоматски обрађеним подацима те уговорне стране.

Члан 26. Слање класификованих података

- (1) При спровођењу овог Споразума полицијски органи уговорних страна, узимајући у обзир правила о надлежности утврђена чланом 3. ставом 2. овог Споразума, међусобно размјењују захтјеве који се односе на класификоване податке, одговоре на такве захтјеве, као и податке који су настали током њихове сарадње, а садрже класификоване податке.
- (2) Размјена из става 1. овог члана у писаном облику обавља се уз примјену мјера и стандарда информацијске безбједности за доставу класификованих података у складу са националним законодавством, а размјена у електронском облику путем електронских телекомуникацијских средстава искључиво кориштењем криптографских метода у складу са националним законодавством.

Члан 27.

Заштита класификованих података

У provedби овог Споразума полицијски органи уговорних страна примјењују сљедеће одредбе у циљу заштите примљених класификованих података:

- a) подацима класификованим у складу са националним законодавством државе пошиљаоца класификованих података уговорна страна примаоц додјељује исти степен заштите који одговара заштити која се додјељује подацима означеним степеном тајности у складу са њезиним националним законодавством, на темељу таблице степенова тајности класификованих података која чини Додатак овом Споразуму;
- b) уговорна страна пошиљаоц дужна је навести рок важења степена тајности;
- c) уговорна страна пошиљаоц дужна је одмах у писаном облику обавијестити уговорну страну примаоца о свим промјенама које се односе на податке, ознаку тајности класификованих података, њихов рок трајности те о декласификацији. Страна примаоца дужна је измијенити ознаку тајности класификованих података или рок трајности или декласификовати податке у складу с обавијештењем;
- d) уступљени класификовани подаци смију се употребљавати само у сврхе у које су били послани. Приступ класификованим подацима ограничен је на лица које имају овлаштење за приступ према националном законодавству;
- e) уступљени класификовани подаци смију се достављати органима која нису наведена у овом Споразуму само уз претходну писану сагласност пошиљаоца који шаље класификоване податке;
- f) о свакој повреди закона и прописа о заштити класификованих података на страни уговорне стране примаоца, одмах се обавјештава уговорна страна пошиљаоц. Обавијест мора садржавати назнаку о околностима кршења прописа, посљедицама таквог кршења те о мјерама подузетим у циљу отклањања посљедица повреде и спречавања сваке даљње повреде закона и прописа;
- g) класификоване податке који су достављени основном овог Споразума, могуће је достављати трећој држави само уз претходно писано одобрење органа који је за то надлежан у складу са националном законодавству државе пошиљаоца;
- h) приступ класификованим подацима који су потребни за рад заједничког тима за истраге кривичних дјела основаног према члану 15. овог Споразума – везано уз податке које су класификовали полицијски органи која учествују у сарадњи основном овог Споразума – упућеном полицијском службенику полицијског органа друге уговорне стране одобрава руководилац органа који је основао заједнички тим за извиде кривичних дјела. За слање класификованих података које су класификовали органи која нису укључена у сарадњу према овом Споразуму, потребно је одобрење органа који је податке класификовао.

VI. ПОГЛАВЉЕ ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 28.

Заједнички одбор

- (1) Уговорне стране оснивају Заједнички одбор у циљу олакшавања и оцјењивања сарадње основном овог Споразума. Уговорне стране међусобно се обавјештавају о саставу Заједничког одбора дипломатским путем.

- (2) Заједнички одбор састаје се према потреби, а најмање једном годишње, те одржава своје састанке наизмјенично у Босни и Херцеговини и у Републици Хрватској.
- (3) Заједнички одбор надлежним владиним органима уговорних страна упућује приједлоге за рјешавање питања у вези с provedбом овог Споразума те за јачање сарадње.

Члан 29. Трошкови

Уколико није другачије договорено или прописано овим Споразумом, свака уговорна страна сама сноси трошкове настале дјеловањем њезиних властитих полицијских органа.

Члан 30. Однос према другим међународним уговорима

Одредбе овог Споразума не утичу на права и обвезе уговорних страна које произлазе из других двостраних или многостраних међународних уговора који их обвезују.

Члан 31. Рјешавање спорова

- (1) Сви спорови у вези с тумачењем или примјеном овог Споразума рјешавају се преговорима у оквиру Заједничког одбора основаног у складу с чланом 28. овог Споразума.
- (2) Уколико Заједнички одбор не успије ријешити спорно питање, спор се рјешава дипломатским путем.

Члан 32. Ступање на снагу и друге одредбе

- (1) Овај Споразум ступа на снагу тридесетог дана након датума пријема посљедње писане обавијести којом се уговорне стране међусобно обавјештавају, дипломатским путем, да су окончале њихове унутрашње правне поступке потребне за ступање на снагу овог Споразума.
- (2) Овај Споразум привремено се примјењује од датума његовог потписивања.
- (3) Уговорне стране међусобно се обавјештавају дипломатским путем о називима органа из члана 1. овог Споразума, као и називима надлежних органа за provedбу одредаба чланова 12., 14., 15. и 27. овог Споразума, у року од тридесет (30) дана од ступања на снагу овог Споразума. Уговорне стране се без одгоде међусобно обавјештавају дипломатским путем о промјенама у називу или надлежности њихових полицијских органа или пограничних подручја.
- (4) Овај се Споразум склапа на неодређено вријеме. Свака уговорна страна може у било којем тренутку отказати Споразум писаном обавијешћу, дипломатским путем. У том случају Споразум престаје истеком шест мјесеци од датума када је примљена обавијест о отказу.

- (5) Свака од уговорних страна може привремено, дјеломично или у цијелости суспендирати примјену овог Споразума уколико он угрожава или пријети суверенитету њезине државе, безбједности или јавном поретку. Уговорне стране ће се одмах, дипломатским путем међусобно обавијестити о усвајању или повлачењу таквих мјера. Суспензија примјене Споразума или њезин престанак ступа на снагу оног датума који је наведен у обавијести о томе.
- (6) Датумом потписивања овог Споразума престаје Уговор између Владе Републике Хрватске и Савјета министара Босне и Херцеговине о сарадњи у борби против тероризма, кријумчарења и злоупотребе дрога, те против организираног криминала, потписан у Сарајеву 17. јуна 2002.

Састављено у Сарајеву, дана 17. септембра 2010. у два оригинала, на службеним језицима Босне и Херцеговине – босанском, хрватском и српском језику и на хрватском језику, при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**За Савјет министара Босне и Херцеговине
Садик Ахметовић, с.р.**

Министар безбједности БиХ

**За Владу Републике Хрватске
Томислав Карамарко, с.р.**

**Министар унутрашњих послова
Републике Хрватске**

Додатак
Споразуму
између
Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске
о полицијској сарадњи у борби против прекограничног криминала

Стпени тајности класификованих података

У вези с чланом 27. тачком а) Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о полицијској сарадњи у борби против прекограничног криминала, уговорне стране утврђују да су, у складу са националним законодавствима Босне и Херцеговине и Републике Хрватске, сљедеће ознаке класификованих података једнаке:

У Босни и Херцеговини	У Републици Хрватској
Врло тајно	Врло тајно
Тајно	Тајно
Повјерљиво	Повјерљиво
Интерно	Ограничено